

## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 9 janvier 2020 à 18h05.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on January 9, 2020 at 6:05 pm.*

<b>Présents :</b>	Le maire :	Tom Arnold
<b>Present</b>	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Marc-André LeGris
	Directeur général :	Marc Beaulieu
<b>Absent :</b>		Denis Fillion

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION**

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h05 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the special sitting is open at 6:05 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA**

#### **2020-01-001 Résolution – Adoption de l'ordre du jour**

#### **2020-01-001 Resolution – Adoption of the agenda**

Il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to approve the agenda of the special council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

#### **2020-01-002 Résolution – Autorisation du versement des sommes pour la cession du camping**

#### **2020-01-002 Resolution – Authorization to pay the sums for the transfer of the campground**

ATTENDU QUE la Municipalité est propriétaire d'un terrain connu et désigné comme étant le lot 5 925 127 du cadastre du Québec;

WHEREAS *the Municipality is the owner of a piece of land known and designated as being lot 5 925 127 of the cadastre du Québec;*

- ATTENDU QU' en date du 23 décembre 2016, la Municipalité a conclu une Convention de bail avec la société 9050-5975 Québec Inc., dont le terme initial venait à échéance le 31 décembre 2019;
- WHEREAS *on December 23, 2016, the Municipality concluded a Lease Agreement with 9050-5975 Québec Inc., for which the initial term expired on December 31, 2019;*
- ATTENDU QUE le locataire, la société 9050-5975 Québec inc., a informé la Municipalité de sa décision de ne pas exercer l'option de renouvellement prévue à la Convention de bail;
- WHEREAS *the lessee, 9050-5975 Québec inc., has informed the Municipality that it will not exercise the renewal option provided by the Lease Agreement;*
- ATTENDU QU' en vertu de la Convention de bail, le locataire a droit à une compensation pour le rachat par la Municipalité des ouvrages et bâtiments aménagés par le locataire avant la signature de la Convention de bail;
- WHEREAS *pursuant to the Lease Agreement, the lessee is entitled to a compensation for the purchase by the Municipality of the buildings and equipment erected by the lessee prior to the signature of the Lease Agreement;*
- ATTENDU QU' avant la terminaison de la Convention de bail, la Municipalité a toutefois obtenu des rapports d'inspection des ouvrages et bâtiments, lesquels démontrent que le locataire a fait défaut de procéder aux travaux d'entretien et de réparation dont il avait la responsabilité durant le premier terme de la Convention de bail;
- WHEREAS *prior to the end of the Lease Agreement, the Municipality obtained inspection reports of the buildings and equipment, which demonstrate that the lessee failed to proceed with the maintenance and repairs required under the terms of the Lease Agreement;*
- ATTENDU QUE la Municipalité désire s'assurer que ces travaux d'entretien et de réparations seront effectués à son entière satisfaction avant qu'elle ne verse la compensation qui est due au locataire;
- WHEREAS *the Municipality wishes to ensure that the maintenance and repairs required under the Lease Agreement will be executed to its satisfaction prior to the compensation being paid to the lessee;*
- PAR CONSÉQUENT il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la Municipalité :
- retienne la somme de cent mille dollars (100 000\$) afin de s'assurer que le coût des travaux de réparation et d'entretien qui devaient être effectués par le locataire soit adéquatement compensé à l'entière exonération de la Municipalité;
  - verse la somme de quatre cent quatre-vingt-cinq mille dollars (485 000\$) au locataire, suivant la signature d'une convention de cession dont les dispositions préserveront ses droits et comporteront une quittance complète et finale en sa faveur.

THEREFORE

*it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved that the Municipality:*

- *shall retain the sum of one hundred thousand dollars (\$100,000) in order to ensure that the cost of the maintenance and repairs that had to be executed by the lessee are completed at the entire exoneration of the Municipality;*
- *shall pay the sum of four hundred eighty-five thousand dollars (\$485,000) to the lessee following the signature of a Transfer Agreement containing appropriate provisions to ensure the protection of the Municipality's rights and interests and a full and final release in its favour.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

#### **CERTIFICAT DE CRÉDITS / CREDIT CERTIFICATE**

Le directeur général certifie que la Municipalité dispose des crédits budgétaires nécessaires pour les dépenses décrétées lors de cette séance extraordinaire.

The general director certifies that the Municipality has the necessary budgetary credits for the expenses decreed in this special sitting.

#### **PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

#### **LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

**2020-01-003** **Levée de la séance**

**2020-01-003** **Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 18h10.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to close the regular sitting at 6:10 pm.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

---

Tom Arnold  
Maire

---

Marc Beaulieu  
Directeur général et secrétaire-trésorier